

Lukas 19,1-8

1 Jesus zog mit seinen Jüngern durch Jericho. 2 Dort lebte ein sehr reicher Mann namens Zachäus, der oberste Zolleinnehmer. 3 Zachäus wollte Jesus unbedingt sehen; aber er war sehr klein, und die Menschenmenge machte ihm keinen Platz. 4 Da rannte er ein Stück voraus und kletterte auf einen Maulbeerbaum, der am Weg stand. Von hier aus konnte er alles überblicken. 5 Als Jesus dort vorbeikam, entdeckte er ihn. "Zachäus, komm schnell herab!", rief Jesus. "Ich möchte heute dein Gast sein!" 6 Eilig stieg Zachäus vom Baum herunter und nahm Jesus voller Freude mit in sein Haus. 7 Die anderen Leute empörten sich über Jesus: "Wie kann er das nur tun? Er läßt sich bei einem Gauner und Betrüger ein!" 8 Zachäus aber sagte zu Jesus: "Herr, ich werde die Hälfte meines Vermögens an die Armen verteilen, und wem ich am Zoll zu viel abgenommen habe, dem gebe ich es vierfach zurück."

Español pagina 6

1 Jesús llegó a Jericó y comenzó a cruzar la ciudad. 2 Resulta que había allí un hombre llamado Zaqueo, jefe de los recaudadores de impuestos, que era muy rico. 3 Estaba tratando de ver quién era Jesús, pero la multitud se lo impedía, pues era de baja estatura. 4 Por eso se adelantó corriendo y se subió a un árbol para poder verlo, ya que Jesús iba a pasar por allí. 5 Llegando al lugar, Jesús miró hacia arriba y le dijo: —Zaqueo, baja en seguida. Tengo que quedarme hoy en tu casa. 6 Así que se apresuró a bajar y, muy contento, recibió a Jesús en su casa. 7 Al ver esto, todos empezaron a murmurar: «Ha ido a hospedarse con un pecador.» 8 Pero Zaqueo dijo resueltamente: —Mira, Señor: Ahora mismo voy a dar a los pobres la mitad

de mis bienes, y si en algo he defraudado a alguien, le devolveré cuatro veces la cantidad que sea.

English page 8

1 Jesus entered Jericho and was passing through. 2 A man named Zacchaeus lived there. He was a chief tax collector and was very rich. 3 Zacchaeus wanted to see who Jesus was. But he was a short man. He could not see Jesus because of the crowd. 4 So he ran ahead and climbed a sycamore-fig tree. He wanted to see Jesus, who was coming that way. 5 Jesus reached the spot where Zacchaeus was. He looked up and said, "Zacchaeus, come down at once. I must stay at your house today." 6 So Zacchaeus came down at once and welcomed him gladly. 7 All the people saw this. They began to whisper among themselves. They said, "Jesus has gone to be the guest of a 'sinner.'" 8 But Zacchaeus stood up. He said, "Look, Lord! Here and now I give half of what I own to those who are poor. And if I have cheated anybody out of anything, I will pay it back. I will pay back four times the amount I took."

Predigt zu Luk 19,1-8

Wie ein Märchen klingt das, was hier geschieht, liebe Gemeinde. Da ist die Scham des Gauners und gleichzeitig seine Sehnsucht, gesehen zu werden. Das treibt ihn auf die Straße - aber dann doch nicht mitten unter die Leute, die ihm, dem Gauner, keinen Platz lassen würden. Also steigt er auf einen Baum. Sicher, er war zu klein für die Menge der Menschen, aber wohl auch wieder zu ängstlich, um mittendrin zu stehen. Eigentlich hätte er ja zufrieden sein können. Er hatte es zu etwas gebracht, hatte Geld und Macht. Doch beliebt und beachtet war er eben nicht. Umso erstaunlicher für ihn, der Blick Jesu hinauf in den Baum und dessen Selbsteinladung zum Essen in seinem Haus, im Hause des Zöllners Zachäus. Das Murren der Menge war nicht zu überhören. Und nicht zu übersehen die riesige Freude des Zöllners, dass er entdeckt wurde und über das Essen in seinem Haus mit dem bewunderten Straßenprediger ganz zu schwiegen. Und zuletzt, als wäre das der Überraschungen noch nicht genug, kommen noch ganz kraftvolle Worte aus dem Munde des kleingewachsenen Gauners: Ich bringe alles wieder ins Reine. Es klingt wie ein Märchen, was Lukas hier erzählt, nachdem er ein paar Verse zuvor noch schreibt, eher gehe ein Kamel durch ein Nadelöhr, als dass ein Reicher in den Himmel komme. Lukas will eine Wahrheit erzählen, die im Trubel vieler Ereignisse oft unterzugehen droht. Lukas erzählt diese Wahrheit nicht einfach so, sondern in einer ganz wunderbaren Geschichte, damit diese Wahrheit leichter und zugänglich wird: Wer einem Menschen etwas von seiner Scham nimmt, stößt neue Türen auf. Wer einem Menschen etwas von seiner Scham nimmt, öffnet den Blick nach innen. Wer einem Menschen etwas von seiner Scham nimmt, macht Veränderung möglich.

Wer einem Menschen etwas von seiner Scham nimmt, rettet ihm das Leben. Ich möchte an dieser Stelle noch einmal in die Stadt Jericho schauen, als sei sie unser Zuhause. Dahin möchte ich schauen, wo Menschen, wie der Zöllner Zachäus, sich voller Scham und Sehnsucht unter die Menschen gewagt haben. Manche davon sind klein von Statur und versuchen deshalb groß raus zu kommen. Andere sind klein, was ihr Selbstbewußtsein angeht. Sie fühlen sich weniger wert als andere, immer zurückgesetzt und sind deshalb stets am Kämpfen, nicht unter zu gehen in der Menge der Menschen und Meinungen. Irgendwie sitzen solche Menschen auf einem Baum wie Zachäus. Und sie haben wie er ein ungutes Gefühl im Bauch. Vielleicht haben sie sogar das mit Zachäus gemeinsam, dass sie spüren, dass es an ihrer Art und ihrem Auftreten, an ihrem so sein wie sie sind, liegt, dass andere Menschen manchmal ganz eigenartig auf sie reagieren. Aber irgendwie schaffen sie es nicht, so wie Zachäus auch, aus diesem Teufelskreis herauszukommen. Da braucht es eben den Blick von unten nach oben. Nicht den von oben herab. Das würde alles noch schwieriger machen. Vielleicht kann uns diese Geschichte von Jesus und dem Zöllner Zachäus aufmerksam machen auf Menschen in unserem Umfeld, die Ähnlichkeiten mit diesem Zachäus haben. Vielleicht kann uns diese Geschichte aufmerksam machen, unsere Blickrichtung so einzustellen, dass wir solchen Menschen ihre Scham nehmen und deren Sehnsucht unterstützen.

Vielleicht kann uns diese Geschichte von Jesus und dem Zöllner Zachäus aber auch aufmerksam darauf machen, dass wir selbst ein Stück Zachäus in uns tragen. Und vielleicht achten wir dann darauf, dass manche Blicke nicht von oben, sondern von unten kommen. Auch, das trägt

dazu bei, Scham zu überwinden und den Sehnsüchten nach vorne zu verhelfen. Amen.

Sermón sobre Luk 19:1-8

Lo que está sucediendo aquí suena como un cuento de hadas, querida comunidad. Está la vergüenza del ladrón y al mismo tiempo su deseo de ser visto. Eso lo lleva a la calle, pero no en medio de la gente que no le daría espacio al ladrón. Así que se sube a un árbol. Claro, era demasiado pequeño para la multitud, pero probablemente demasiado asustado para estar de pie en él. En realidad, debería haber quedado satisfecho. Lo había logrado, tenía dinero y poder. Pero no era popular ni respetado. Tanto más sorprendente para él, la mirada de Jesús en el árbol y su auto-invitación a comer en su casa, en la casa del oficial de aduanas Zaqueo. El murmullo de la multitud no se pudo escuchar. Y no pasar por alto la enorme alegría del publicano que fue descubierto y estar completamente en silencio sobre la comida en su casa con el admirado predicador de la calle. Y finalmente, como si no fuera suficiente sorpresa, unas palabras muy poderosas salen de la boca del pequeño ladrón: "Voy a poner todo en orden. Suena como un cuento de hadas, lo que Lucas está contando aquí, después de escribir unos versos antes, más bien un camello pasa por el ojo de una aguja que un hombre rico va al cielo. Lu-kas quiere decir una verdad, que a menudo está en peligro de perderse en el ajetreo de muchos eventos. Lu-kas no dice esta verdad así como así, sino en una historia muy maravillosa, para que esta verdad sea más fácil y accesible: Quien le quita algo de la vergüenza a una persona, abre nuevas puertas. El que le quita la vergüenza a una persona abre la vista hacia adentro. El que le quita la vergüenza a una persona hace posible el cambio. El que le quita la vergüenza a una persona le salva la vida. En este punto me gustaría echar otro vistazo a la ciudad de Jericó como si fuera nuestro hogar. Me gustaría mirar allí

donde la gente, como el publicano Zaqueo, se ha aventurado entre la gente llena de vergüenza y anhelo. Algunas de estas personas son de baja estatura y por lo tanto tratan de hacerla grande. Otros tienen poca confianza en sí mismos. Se sienten menos dignos que los demás, siempre demasiado retrasados y por lo tanto siempre luchando por no hundirse entre la multitud de personas y opiniones. De alguna manera, esta gente se sienta en un árbol como Zaqueo. Y como él, tienen un mal presentimiento en el estómago. Tal vez incluso tienen eso en común con Zaqueo, que sienten que es por su naturaleza y su apariencia, su ser como son, que otras personas a veces reaccionan muy extrañamente a ellos. Pero de alguna manera, como Zaqueo, no logran salir de este círculo vicioso. Es por eso que necesitas mirar de abajo hacia arriba. No de arriba a abajo. Eso haría todo aún más difícil. Tal vez esta historia de Jesús y el oficial de aduanas Zaqueo pueda hacernos conscientes de las personas de nuestro entorno que tienen similitudes con este Zaqueo. Tal vez esta historia pueda hacernos conscientes del hecho de que podemos ajustar nuestra mirada para quitar la vergüenza de tales personas y apoyar su anhelo.

Pero tal vez esta historia de Jesús y el publicano Zaqueo también puede hacernos conscientes de que nosotros mismos llevamos un pedazo de Zaqueo dentro de nosotros. Y tal vez podamos entonces cuidar que algunas miradas no vengan de arriba, sino de abajo. Esto también contribuye a superar la vergüenza y nos ayuda a superar nuestros anhelos para el futuro. Amén.

Sermon on Luk 19,1-8

What is happening here sounds like a fairy tale, dear community. There is the crook's shame and at the same time his longing to be seen. That drives him onto the street - but then again, not in the midst of people who would not give him, the crook, any room. So he climbs a tree. Sure, he was too small for the crowd of people, but probably too scared again to stand in it. Actually, he could have been satisfied. He had made it to something, had money and power. But he was not popular and respected. All the more astonishing for him, the view of Jesus up into the tree and his self-invitation to eat in his house, in the house of the customs officer Zacchaeus. The murmur of the crowd could not be overheard. And not to overlook the enormous joy of the customs officer that he was discovered and to keep quiet about the meal in his house with the admired street preacher. And finally, as if that were not enough of a surprise, powerful words came out of the mouth of the small-grown crook: "I'm going to make everything right again. It sounds like a fairy tale, which Luke tells here, after he writes a few verses before, rather a camel goes through the eye of a needle than a rich man goes to heaven. Lu-kas wants to tell a truth that often threatens to get lost in the hustle and bustle of many events. Lu-kas does not tell this truth just like that, but in a very wonderful story, so that this truth becomes easier and more accessible: Whoever takes away something of a person's shame opens new doors. Whoever takes away some of a person's shame opens the view inside. The one who takes away some of a person's shame makes change possible. The one who takes away some of a person's shame saves his life. At this point I would like to look at the city of Jericho once again as if it were our home. I would like to look there where

people, like the customs officer Zacchaeus, have ventured among the people full of shame and longing. Some of them are small in stature and therefore try to make it big. Others are small in terms of their self-confidence. They feel they are less worthy than others, always too-retarded and are therefore always struggling not to go under in the crowd of people and opinions. Somehow such people sit on a tree like Zacchaeus. And like him they have a bad feeling in their stomach. Perhaps they have even that in common with Zacchaeus that they feel that it is because of their kind and their appearance, their being as they are, that other people sometimes react quite strangely to them. But somehow, like Zacchaeus, they do not manage to get out of this vicious circle. That's why you need to look from the bottom up. Not the view from above. That would make everything even more difficult. This story of Jesus and the customs officer Zacchaeus can easily make us aware of people in our environment who have similarities with this Zacchaeus. Perhaps this story can make us aware of the fact that we can adjust our gaze to take away the shame of such people and support their longing.

Maybe this story of Jesus and the publican Zacchaeus can also make us aware that we ourselves carry a piece of Zacchaeus within us. And maybe we will take care that some looks do not come from above, but from below. This also contributes to overcoming shame and helping us to overcome our longings for the future. Amen.